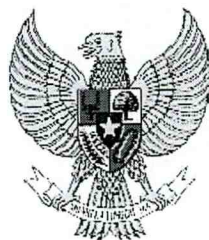


AUTHORIZED TRANSLATION



Minister of Trade of the Republic of Indonesia

**REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE OF
THE REPUBLIC OF INDONESIA**

NUMBER: 50/M-DAG/PER/10/2009

REGARDING

**WORKING UNIT AND TECHNICAL IMPLEMENTING UNIT OF
LEGAL METROLOGY**

BY THE GRACE OF ALLAH THE ONE SUPREME GOD

THE MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA,

- Considering :
- a. that to implement the provisions in Article 4 paragraph (2) and Article 9 of Governmental Regulation Number 38 of 2007 regarding the Division of Governmental Affairs among the Government, Regional Government of Province, and Regional Government of Regency/ Municipality, it needs to stipulate the norms, standard, procedure and criteria for the implementation of affairs pertaining to the formation of legal metrology's working unit and technical implementing unit;
 - b. that to organize the operations of governmental affairs in legal metrology sector being the responsibility of the government, regional government of province, and regional government of regency /municipality it is required the working units and technical implementing units of legal



metrology at national and regional levels;

- c. That based on such considerations as referred to in letter a and letter b, it needs to stipulate a Regulation of the Minister of Trade;

- In view of :
1. Law number 2 of 1981 regarding Legal Metrology (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1981 Number 11, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3193);
 2. Law Number 32 of 2004 regarding Regional Governments (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2004 Number 125, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4437) as amended several times lastly by Law Number 12 of 2008 (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2008 Number 59, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4844);
 3. Governmental Regulation Number 2 of 1985 regarding the Obligatory and Exemption to be Calibrated and/or Re-calibrated as well as the Conditions for Measuring, Dosage, Weighing devices and their outfits (State Gazette of the Republic of Indonesia of 1985 Number 4, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 3283);
 4. Governmental Regulation Number 38 of 2007 regarding the Division of Governmental Affairs among the Government, Regional Government of Province, and Regional Government of Regency / Municipality (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2007 Number 82, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4737);
 5. Governmental Regulation Number 41 of 2007 regarding the Organization of Regional Apparatus (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2007 Number 89,



Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4741);

6. Presidential Decree Number 187/M of 2004 regarding the Establishment of the Cabinet of United Indonesia as amended by the Decree of the President of the Republic of Indonesia Number 171/M of 2005;
7. Presidential Regulation Number 9 of 2005 regarding the Position, Duties, Functions, Composition of Organization and Working Procedure of the State Ministries of the Republic of Indonesia as amended lastly by the Presidential Regulation Number 20 of 2008;
8. Presidential Regulation Number 10 of 2005 regarding the Organization Unit and Duties of Echelon I of the State Ministries of the Republic of Indonesia as amended several times lastly by the Presidential Regulation Number 50 of 2008;
9. Regulation of the Minister of Trade Number 01/M-DAG/PER/3/2005 regarding the Organization and Working Procedure of the Ministry of Trade as lastly amended by the Regulation of the Minister of Trade of the Republic of Indonesia Number 24/M-DAG/PER/6/2009;
10. Regulation of the Minister of Domestic Affairs' Number 57 of 2007 regarding Technical Guidance on the Re-arrangement of Regional Apparatus Organization;

HAS DECIDED:

To stipulate : **REGULATION OF THE MINISTER'S REGARDING WORKING UNIT AND TECHNICAL IMPLEMENTING UNIT OF LEGAL METROLOGY.**

Article 1

In this Regulation of the Minister what's meant by:

1. Legal metrology is the metrology which manages the measurement units, measuring methods and measuring



devices that pertain to the technical requirements and Law-based regulations which are intended to protect the public interest in term of measurement accuracy.

2. Working unit is the technical units at ministries/non-departmental governmental institutions or regional apparatus working units (SKPD) assuming the main duties and functions in legal metrology sector.
3. Technical Implementing Unit which hereinafter shall be abbreviated as UPT is the technical duties implementing element in legal metrology sector under the Directorate of Metrology.
4. Technical Implementing Unit of Provincial Region which hereinafter shall be referred to as UPTD province is the technical duties implementing element of legal metrology sector in provincial region.
5. Technical Implementing Unit of Regency/Municipality region which hereinafter shall be referred to as UPTD regency/municipality is the technical duties implementing element of legal metrology sector in regency/municipality region.
6. Office of provincial service is the service office in provincial region the duties and responsibilities of which are in trade sector.
7. Office of regency / municipality service is the service office in regency/municipality region the duties and responsibilities of which are in trade sector.
8. Legal metrology service is any service activities implemented by UPT or UPTD covering test on measuring, dosage, weighing devices and their outfits (UTTP) in the context of type license, factory marking license, calibration and re-calibration on UTTP.
9. Legal metrology laboratory which hereinafter shall be referred to as laboratory is a certain place equipped with



- equipment and measurement standard which comply with the designated requirements to organize legal metrology activity and the capability of which is legally accountable.
10. Measurement standard is the physical magnitude standard of a measurement unit validly used as the basis of comparison.
 11. Assessment is a series of processes or activities conducted by the Minister in this matter the Director General of Domestic Trade on UPT, UPTD Province, or UPTD regency/municipality to verify their compliance with the stipulated requirements.
 12. Head of Provincial Service is the Head of service in a provincial region whose duties and responsibilities are in trade sector.
 13. Head of Regency/Municipality Service is the head of service in a regency/municipality region whose duties and responsibilities are in trade sector.
 14. Director of Metrology which hereinafter shall be referred to as Director is the Director whose duties and responsibilities are in legal metrology sector.
 15. Director General Of Domestic Trade which hereinafter shall be referred to as Director General is the Director General whose duties and responsibilities are in domestic trade sector.
 16. Minister is the Minister whose duties and responsibilities are in trade sector.

Article 2

The activities of legal metrology include:

- a. elucidation and observation on UTTP, Goods in Wrapped Condition (BDKT), and International System Unit (SI);
- b. monitoring on UTTP, BDKT, and SI as well as the investigation on criminal acts in legal metrology sector;
- c. management on measurement standard and laboratory



- d. tests on UTTP in the context of type license and factory marking license; and
- e. the implementation of calibration and re-calibration on UTTP.

Article 3

- (1) Such legal metrology activities as referred to in Article 2 letter a and letter b, are conducted by the Directorate of Metrology for national scale, office of provincial service for provincial scale, and office of regency/municipality service for regency/municipality scale.
- (2) Such legal metrology activities as referred to in Article 2 letter c, letter d, and letter e are conducted by:
 - a. UPT;
 - b. UPTD province; and
 - c. UPTD regency/municipality

Article 4

- (1) In conducting such legal metrology activities as referred to in Article 3 paragraph (1), Governor or Head of Regency/Mayor:
 - a. establishes a working unit the function of which is performing the elucidation, observation, monitoring activities, and investigation on criminal acts in legal metrology sector within the office of provincial service or the office of regency/municipality service not having implemented the mentioned duties and functions yet; or
 - b. appoints the working unit already established within the office of provincial service or the office of regency/municipality service to perform the duties and functions of elucidation, observation, monitoring, and investigation on criminal acts in legal metrology sector.



- (3) Such working unit as referred to in paragraph (1) shall have at least a Calibration Observer and/or Civil Public Servant Investigator in legal metrology sector, yet, it is not allowable yet to perform the investigating function on criminal acts in legal metrology sector.

Article 5

- (1) In performing such legal metrology activities as referred to in Article 2 letter c, letter d, and letter e, Minister may form an UPT as required.
- (2) In performing such legal metrology activities as referred to in Article 2 letter c and letter e, Governor may form an UPTD province.
- (3) In performing such legal metrology activities as referred to in Article 2 letter e, Head of Regency/Mayor may form an UPTD regency/municipality.

Article 6

The formation or appointment of a working unit and the formation of an UPT, UPTD province as well as UPTD regency municipality shall refer to the provisions of statutory regulation.

Article 7

- (1) UPT may organize such legal metrology activities as referred to in Article 2 letter c and letter d, and must have at least:
 - a. an office building, laboratory, and equipment in accordance with its scope of service;
 - b. human resources of metrological affairs; and
 - c. a certificate on laboratory accreditation from the National Accreditation Institution.
- (2) UPT may organize such legal metrology activities as referred to in Article 2 letter e, and must have at least:
 - a. an office building, laboratory, and equipment in



- accordance with its scope of service;
- b. human resources of metrological affairs; and
 - c. the capability of UTTP calibration and re-calibration service based on the assessment made by Minister in this matter Director General.
- (3) UPTD province may organize such legal metrology activities as referred to in Article 2 letter c and letter e, and must have at least:
- a. an office building, laboratory, and equipment in accordance with its scope of service;
 - b. human resources of metrological affairs; and
 - c. the capability of UTTP calibration and re-calibration service based on the assessment made by Minister in this matter Director General.
- (4) UPTD regency/municipality may organize such legal metrology activities as referred to in Article 2 letter e, and must have at least:
- a. an office building, laboratory, and equipment in accordance with its scope of service;
 - b. human resources of metrological affairs; and
 - c. recommendation from the head of Provincial Service; and
 - d. the capability of UTTP calibration and re-calibration service based on the assessment made by Minister in this matter Director General.

Article 8

Those human resources of metrology affairs assigned at such working unit as referred to in Article 4 paragraph (2) and those assigned at UPTD province or regency/municipality as referred to in Article 7 paragraph (3) letter b and paragraph (4) letter b, shall not be moved to another post until such working unit or UPTD having a replacement human resources with the same skills.



Article 9

- (1) UPT has the functions of:
 - a. organizing UTTP tests for the issuance of Type Licenses and Factory Marking Licenses;
 - b. managing a measurement standard and legal metrology laboratory nationwide; and
 - c. performing the service activity of UTTP calibration and re-calibration that needs a special handling.
- (2) UPTD province has the functions of:
 - a. conducting the verification on measurement standard at UPTD province and UPTD regency/municipality;
 - b. conducting the inter-comparison on measurement standard at UPTD regency/municipality;
 - c. coordinating and implementing the UTTP calibration and re-calibration activities in a regency/municipality region.
- (3) UPTD regency/municipality has the function of UTTP calibration and re-calibration service the local region.

Article 10

- (1) UPT in performing such functions as referred to in Article 9 paragraph (1) letter b, shall conduct:
 - a. The tracing on a measurement standard up to the higher level;
 - b. decimation of measurement standard;
 - c. verification on measurement standard;
 - d. inter-comparison on measurement standard; and
 - e. care and maintenance on measurement standard.
- (2) In addition to such provisions as referred to in paragraph (1), UPT shall also conduct:
 - a. a verification on the measurement standard of UTPD Province and/or UTPD regency/municipality; and
 - b. an inter-comparison on the measurement standard of



UTPD Province and/or UTPD regency/ municipality

Article 11

- (1) Such recommendation as referred to in Article 7 paragraph (4) letter c, shall at least include data and information on:
 - a. main duties and functions of metrological affairs
 - b. human resources of metrological affairs; and
 - c. potential of legal metrology service
- (2) Such recommendation as referred to in paragraph (1), shall be granted by the Head of Provincial service after having conducted a preliminary review on those UTPD regency/municipality going to organize such UTTP calibration and re-calibration activities.
- (3) The procedure of granting such recommendation as referred to in paragraph (1) is contained in Attachment I which constitutes an inseparable part of this Regulation of the Minister.

Article 12

- (1) UPT, UPTD province, and UPTD regency/municipality that have been formed or to be formed to implement such functions as referred to in Article 9 must undergo an assessment.
- (2) To obtain such assessment as referred to in paragraph (1):
 - a. Director to submit an application for the assessment on UPT's capability to perform such functions as referred to in Article 9 paragraph (1) letter a and letter b to the National accreditation institution;
 - b. Director and Head of Provincial Service to submit an application for the assessment on UPT's or UTPD province's capability to perform UTTP calibration and re-calibration service to the Minister in this matter Director General; and



- c. Head of Regency/Municipality service to submit an application for the assessment on UTPD regency/municipality's capability to perform UTPP calibration and re-calibration service to the Minister in this matter Director General by enclosing such recommendation from the Head of Provincial Service as referred to in Article 11 paragraph (1).

Article 13

Such assessment on UPT, UPTD province, and UPTD regency/municipality made by the Minister in this matter the Director General as referred to in Article 12 paragraph (2) letter b and letter c, shall be conducted under the Regulation of the Minister which regulates the assessment on UTPP calibration and re-calibration service capability.

Article 14

- (1) UTPD province may perform the UTPP calibration and re-calibration service activity in:
 - a. regency/municipality not having an UTPD yet; or
 - b. regency/municipality having established an UTPD for UTPP beyond the designated scope of service.
- (2) UPT may organize a legal metrology activity service in a province either does not or not yet capable of performing part or the whole scope of legal metrology activity service.

Article 15

UPT, UPTD province, and UPTD regency/municipality in implementing the legal metrology activity service shall have to comply with the assessment-based scope of service.

Article 16

- (1) The Head of Working Unit and the Head of UPTD Province to submit a monthly report on the legal metrology activity to the Head of Provincial Service, with a cc to the



Director and Head of Local Regency/Municipality service at the latest on every 10th day of the next month.

- (2) The Head of Working Unit and the Head of UPTD Regency/Municipality to submit a monthly report on the legal metrology activity to the Head of Local Regency/Municipality service, with a cc to the Director and Head of local Provincial Service at the latest on every 10th day of the next month.
- (3) Head of Provincial Service to submit a report to the Local Governor and to Minister in this matter the Director General in the form of:
 - a. a monthly report on the legal metrology activity of the provincial working unit and UPTD; and
 - b. a recapitulation of monthly reports on the legal metrology activity of regency/municipality working units and UTPDs in its working area.
- (4) Such reports as referred to in paragraph (3) shall be submitted at the latest on every 20th day of the next month.
- (5) Director to submit a quarterly report to the Minister in this matter the Director General in the form of:
 - a. a report on the legal metrology activity of UPT; and
 - b. a recapitulation of monthly reports on the legal metrology activity of working units, UPTD provinces, and UPTD regencies/municipalities from all over Indonesia.
- (6) Such quarterly report as referred to in paragraph (5) shall be submitted at the latest on every 30th day of the next month.
- (7) The form of such reports as referred to in paragraph (1), paragraph (2), paragraph (3), and paragraph (5) is as contained in Attachment II which is an inseparable part of this Regulation of the Minister.



Article 17

- (1) Minister in this matter the Director General shall periodically make an evaluation on the performance of UPT, working unit, UTPD provinces, and UPTD regencies/municipalities.
- (2) The results of such evaluation as referred to in paragraph (1), shall be used as the nurturing material of:
 - a. Minister on UPT; and/or
 - b. Minister together with the Minister of Domestic Affairs on working unit, UPTD province, and UTPD regency/municipality.

Article 18

- (1) The organizational unit at the office of provincial service which used to perform such functions as referred to in Article 9 paragraph (2) may keep performing its duties until the establishment of an UTPD province as provided for in this Regulation of the Minister.
- (2) An UTPD province not fulfilling yet such requirements as referred to in Article 7 paragraph (3), may perform the legal metrology activity for maximum 2 (two) years since the stipulation of this Regulation of the Minister.
- (3) An UTPD province having not fulfilled yet the requirements until such time limit as referred to in paragraph (2), its legal metrology activity shall be performed by UPT.

Article 19

This Regulation of the Minister shall be in effect as of its stipulation date.

In order to let everyone be aware of, instructing the announcement of this Regulation of the Minister by posting it in the State Gazette of the Republic of Indonesia.



Stipulated in Jakarta

On : October 7, 2009

MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

signed

MARI ELKA PANGESTU

Copy corresponds with the original

**Secretariat General of
the Ministry of Trade of the Republic of Indonesia**

Head of Legal Bureau,

signed and sealed

Widodo



**ATTACHMENT TO THE REGULATION OF THE MINISTER OF TRADE OF THE
REPUBLIC OF INDONESIA**

NUMBER : 50/M-DAG/PER/10/2009
DATED : October 7, 2009

LIST OF ATTACHMENTS

1. Attachment I : Procedure On The Granting of A Recommendation
For The Implementation of UTTP Calibration and Re-
Calibration Service Activity
2. Attachment II : Report of The Working Unit and The Technical
Implementing Unit Of Legal Metrology

[

MINISTER OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

signed

MARI ELKA PANGESTU

Copy corresponds with the original



**Secretary General of
Ministry of Trade
Head of Legal Bureau,**

signed

Widodo



**PROCEDURE ON THE GRANTING OF A RECOMMENDATION FOR THE
IMPLEMENTATION OF UTTP CALIBRATION AND RE-CALIBRATION SERVICE
ACTIVITY**

1. UPTD Regency/Municipality through the Head of Regency/Municipality service going to organize the activity of UTTP calibration and re-calibration service shall submit an application letter for recommendation to the Head of Provincial Service with a cc addressed to the Director of Metrology;
2. Such application letter as referred to in number 1, must be completed with data and information on:
 - a. the organizational structure and main duties as well as the functions of the applicant UPTD Regency/Municipality;
 - b. kinds and number of human resources in metrological field employed by the applicant UPTD Regency/Municipality;
 - c. types, technical specifications, and quantity of the standard equipment belonging to the applicant UPTD Regency/Municipality; and
 - d. the potential of UTTP calibration and re-calibration service within its working region which covers the area of working region, number of districts, number of villages/urban-villages, number of traditional markets, number of UTTP producers, BDKT packaging producers/companies, and the quantity as well as the types of UTTP already calibrated and re-calibrated within its working region for the last 3 years.
3. The Head of Provincial Service or an official appointed to conduct a site visit to the applicant UPTD Regency/Municipality in order to verify the accuracy of data and information supplied. The Head of Provincial Service or the appointed official may provide some recommendations or instructions to the applicant UPTD Regency/Municipality, that it can meet the minimum requirements needed to implement the activity of UTTP calibration and re-calibration service;



4. Based on the results of such site visit to the applicant UPTD Regency/Municipality as referred to in number 3, the Head of Provincial Service shall provide a recommendation on the applicant UPTD Regency's/Municipality's preparedness to implement the activity of UTTP calibration and re-calibration service by using the format of letter as enclosed;
5. Such recommendation as referred to in number 4 can be issued, when the applicant UPTD Regency/Municipality has met the minimum requirements as follows:
 - a. its main duties and functions to implement the activity of UTTP calibration and re-calibration service;
 - b. employing 1 (one) Expert Calibrator and 3 (three) Skilled Calibrators;
 - c. having the standard equipment as follows:

1.	Working meter 1 m/ 1mm	1 unit
2.	Bourje	1 set
3.	Standard measuring vessel of 5 L, 10 L, 20 L third class	1 unit each
4.	Measuring glass 1 L / 100 MI	1 unit
5.	Measuring vessel pad	1 unit
6.	Leveling device	1 unit
7.	Stop watch	1 unit
8.	Calibration pair of scales A,B,C,D,E	1 unit each
9.	Weighs of scale F2 class (1 mg ~ 20 kg)	1 set
10.	Weighs of scale M1 class (1 mg ~ 20 kg)	1 set
11.	Weighs of scale M2 class (1 mg ~20 kg)	1 set
12.	Weighs of scale M2 class (1kg, 2 kg, 5 kg, 10kg, 20 kg)	2 pieces each
13.	Weighs of scale M2 class for remidion (1g ~ 1 kg)	2 sets
14.	Slab of tin Weighing scale M2 class (20 kg)	50 pieces
15.	Standard Portable scale up to 110 kg and Tripod	1 set
16.	Calibration marking pad	1 set
17.	Thermometer 100degree C	1 unit
18.	Thermohygrometer	1 unit
19.	Barometer	1 unit
20.	Computer	2 units
21.	Laser printer	1 unit
22.	Air conditioner	1 unit



- d. data of quantity and types of UTTP already calibrated and re-calibrated within its working area during the last 3 (three) years.
6. All of the costs incurred in the implementation of recommendation provision for the organization of UTTP calibration and re-calibration service activity shall be charged to the applicant UTPD Regency/Municipality.



A sample of recommendation letter

LETTER HEAD

OFFICE OF PROVINCIAL SERVICE

Number :
Attachment : ---
Subject : recommendation for the Head of Regency/Municipality
Implementation of UTP Service.....
calibration and re-calibration in
service activity of (Capital City of
Regency/Municipality)

In respect of Your Letter Number.....dated.....on the above subject, based on the results of a site visit made from.....through....., we hereby would like to state that the Legal Metrology UPTD of Regency/Municipality, is readily available to implement the activity of UTP calibration and re-calibration service within its working area, since it has met the minimum requirements stipulated in the Regulation of the Minister of Trade Number/M-DAG/PER/...../2009 regarding the Working Unit and the Technical Implementing Unit of Legal Metrology. Subsequently, we recommend the Legal Metrology UPTD of Regency/Municipality to receive the assessment on UTP calibration and re-calibration service capability from the Directorate of Metrology.

This recommendation letter was given to be used appropriately.

.....
Head of Provincial Service
.....
NIP.

Cc:

1. Governor
2. The relevant head of regency/mayor;
3. Director of metrology.



REPORT OF THE WORKING UNIT AND IMPLEMENTING A LEGAL METROLOGY TECHNICAL

1. Report of the Working Unit implementing a legal metrology activity shall be composed under the following systematic:

CHAPTER I Introduction

- 1.1 Background
- 1.2 Area coverage

CHAPTER II The Achievement of Activity Outcome

- 2.1 the implementation of unit's working program
- 2.2 the management of measurement standard and laboratory
- 2.3 the management of calibration marking stamp
- 2.4 calibration and re-calibration service
- 2.5 testing service in the context of type license (for governmental working unit)
- 2.6 monitoring, observation, and elucidation on metrology affairs
- 2.7 investigation on criminal acts in legal metrology sector
- 2.8 non-tax state revenue (PNBP) (for governmental working unit)
- 2.9 the receipt of calibration fee
- 2.10 employees and the nurturing

CHAPTER III Problems

- 3.1 Problems
- 3.2 the alternative solution and answers

CHAPTER IV Closing

Attachments:

- 1. Attachment I : Data of Valid Calibration on Domestically Manufactured UTTP
- 2. Attachment II : Data of Invalid Calibration On Domestically Manufactured UTTP



3. Attachment III : data of valid calibration on imported UTP
 4. Attachment IV : data of invalid calibration on imported UTP
 5. Attachment V : : data of valid re-calibration
 6. Attachment VI : data of invalid re-calibration
 7. Attachment VII : data of UTP licensing (for governmental working unit)
 8. Attachment VIII : data of calibration fee receipt
 9. Attachment IX : data of non-tax state revenue (for governmental working unit)
 10. Attachment X : data of metrological affairs monitoring, observation, and elucidation
 11. Attachment XI : data of investigation on criminal acts in legal metrology sector
2. Report of technical implementing unit organizing a legal metrology activity shall be composed under the following systematic:
- CHAPTER I Introduction
 - 1.1 Background
 - 1.2 Area coverage
 - CHAPTER II The achievement of activity outcome
 - 2.1 the implementation of unit's working program
 - 2.2 the management of measurement standard and laboratory
 - 2.3 the management of calibration marking stamp
 - 2.4 calibration and re-calibration service
 - 2.5 testing service in the context of type license (for governmental UTP)
 - 2.6 non-tax state revenue (PNBP) (for governmental UTP)
 - 2.7 the receipt of calibration fee
 - 2.8 employees and the nurturing
 - CHAPTER III problems
 - 3.3 problems



3.4 the alternative solution and answers

CHAPTER IV Closing

Attachments:

1. attachment I : data of valid calibration on domestically manufactured UTTP
 2. attachment II : data of invalid calibration on domestically manufactured UTTP
 3. attachment III : data of valid calibration on UTTP manufactured overseas
 4. attachment IV : data of invalid calibration on UTTP manufactured overseas
 5. attachment V : data of valid re-calibration
 6. attachment VI : data of invalid re-calibration
 7. attachment VII : data of UTTP licensing (for governmental UTTP)
 8. attachment VIII : data of calibration fee receipt
 9. attachment IX : data of non-tax state revenue (for governmental UTTP)
3. Data included in the report's attachments shall at least contain such information as contained in Table I through Table XI in attachment II
 4. format for the submission of a report on the implementation of governmental affairs in legal metrology sector can be made in hardcopy and softcopy forms



TOTAL

AUTHORIZED & SWORN TRANSLATOR
JKY GSB DECREE
FIKRI S.O.
NO. 1607/2008

Working Unit/UPT:

[illegible]

TABLE IV
DATA OF INVALID CALIBRATION ON IMPORTED UPPT
 MONTH YEAR

Working Unit/UPPT:

No.	Type of UTTP	The Number of UTTP Invalidly Calibrated Based on the Place of Implementation			The Number of Invalidly Calibrated UTTP			Change (%)
		Office	Store	Quantity	This Year up to Last Month	Same Period in Last Year	Same Period in the Previous 2 Years	
		(Unit)	(Unit)	(Unit)	(Unit)	(Unit)	(Unit)	
I	MEASURING DEVICE							
II	DOSAGE							
III	WEIGHING SCALE							
IV	EQUIPMENT							
	TOTAL							



TABLE VII
DATA OF UTTP LICENSING
 MONTH YEAR

Working Unit/UPT:

No.	Type of UTTP	Type License			Factory Marking License			Remark
		This Month	This Year up to Last Month	Same Period in Last Year	This Month	This Year up to Last Month	Same Period in Last Year	
I	MEASURING DEVICE							
II	DOSAGE							
III	WEIGHING SCALE							
IV	EQUIPMENT							
	TOTAL							



TABLE X
DATA OF METROLOGICAL AFFAIRS MONITORING, OBSERVATION, AND ELUCIDATION
MONTH YEAR

Working Unit:

No.	Activity	Unit	This Month	This Year up to Last Month	Same Period in Last Year	Same Period in the Previous 2 Years	Remark
MONITORING ON UTTP							
A.	The Implementation of Monitoring on UTTP						
	1. Company	Office					
	2. Traditional Market Traders	Unit					
	3. Store/Kiosk/Vendor/Side-street vendor	Unit					
B.	Obligated to Calibrate / Re-calibrate						
	1. Company	Office					
	2. Traditional Market Traders	Person					
	3. Store/Kiosk/Vendor/Side-street vendor	Person/unit					
C.	Results of monitoring						
	1. The number of breaching UTTP						
	a. Not having a valid calibration mark	Piece					
	b. Calibration damaged	Piece					
	c. Calibration mark is not applicable	Piece					



	d. Error tolerance does not comply with the requirement	Piece							
2.	Average rate of UTTP faults:								
	a. Measuring device								
		%							
	b. Dosage								
		%							
	c. Weighing scale								
		%							
	d. Equipment								
		%							
MONITORING ON BDKT									
A.	The Implementation of BDKT Monitoring Activity								
	1. BDKT Producer (non-UKM)	Company							
	2. BDKT Producer (UKM)	Company							
	3. Packaging Company	Company							
	4. Modern Market-Place	Unit							
	5. Agent / Importer	Company							
	6. Store/Kiosk/Vendor/Side-street vendor	Unit							
B.	Obligatory to Monitor								
	1. BDKT Producer (non-UKM)	Company							
	2. BDKT Producer (UKM)	Company							
	3. Packaging Company	Company							
	4. Modern Market-place	Unit							



	5. Agent / Importer	Company				
	6. Store/Kiosk/Vendor/Side-street vendor	Unit				
C.	Results of Monitoring					
	1. Number of breaching companies					
	a. Marking	Company				
	b. Quantity	Company				
	2. Type of non-complying BDKT					
	a. Food	Type				
	b. Beverages	Type				
	c. Office stationery	Type				
	d. Fuel (BBM, LPG)					
	e. Others	Type				
	NON-BDKT RE-MEASURING					
A.	Permanent Re-measuring Post Site					
	1. Goods re-measured	Piece				
	2. Goods re-measured is short/wrong	Piece				
B.	Mobile Re-measuring Post Site					
	1. Goods re-measured	Piece				
	2. Goods re-measured is short/wrong	Piece				
	ELUCIDATION					
A.	Direct elucidation					
	1. Seminar/Workshop/Discussion					
	a. Number of activity	Time				



	b. Number participants	Person					
	2. Exhibition						
B.	Indirect Elucidation						
	1. Printed Media						
	a. Newspaper/Magazine	Time					
	b. Brochure/Leaflet/Poster	Time					
	2. Banner/Billboard	Piece					
	3. Electronic media						
	a. Radio	Time					
	b. Television	Time					



TABLE XI
DATA OF INVESTIGATION ON CRIMINAL ACTS IN LEGAL METROLOGY SECTOR

MONTH YEAR.....

Working Unit:

No.	Activity	Unit	This Month	This Year up to Last Month	Same Period in Last Year	Same Period in the Previous 2 Years	Remark
General Information							
1.	Number of Calibration Obligees	Person/company					
2.	Number of Circulating UTTP	Piece / unit					
Outcome of raids							
1.	Number of breaching UTTP	Piece / unit					
2.	Number of breaching BDKT	Piece					
3.	Number of calibration obligees submitted by the Investigators	Person /company					
4.	UTTP submitted by the Investigators	Piece / unit					
Results of Decision							
1.	Number of convict						
a.	Calibration oblige	Person /company					
b.	Testing / calibrating personnel	Person					
2.	Penalty	Rp					
3.	Imprisonment	Year, month, day					

Translated from Indonesian Language
 Jakarta, October 1, 2010
 Authorized and Sworn Translator,



FIKRI SAID OBED